

AVIZ

referitor la proiectul de Ordonanță de urgență privind asigurarea proprietarilor navelor în ceea ce privește creanțele maritime

Analizând proiectul de **Ordonanță de urgență privind asigurarea proprietarilor navelor în ceea ce privește creanțele maritime**, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.57 din 29.03.2012,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de ordonanță de urgență, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de ordonanță de urgență are ca obiect de reglementare stabilirea în sarcina proprietarilor anumitor categorii de nave a obligației de a încheia contracte de asigurare în ceea ce privește creanțele maritime, urmărindu-se, printre altele, realizarea a unei mai bune protecții a victimelor și creșterea calității transportului maritim comercial.

2. Din analiza comparativă întreprinsă asupra proiectului, în raport cu prevederile Directivei 2009/20/CE, a rezultat că inițiatorul a reușit să atingă finalitatea propusă, aceea a transpunerii integrale a normelor acestui act juridic al Uniunii.

După cum rezultă și din examinarea *Tabelului de concordanță* atașat proiectului, au fost preluate atât aspectele privind *domeniul de aplicare*, cele cu *caracter terminologic*, precum și ansamblul *normelor cu caracter material*, dar și *procedural* aferente problematicii deținerii de către proprietarii de nave, a asigurărilor care să acopere răspunderea navelor respective, a probării acestora prin *certIFICATELE DE ASIGURARE*, a desfășurării inspecțiilor, a recurgerii la *expulzări* ori la *refuzul* accesului în porturi, fără a fi omisă stabilirea răspunderii

contravenționale în cazul încălcării unora dintre obligațiile ce decurg din implementarea la nivel intern a normelor directivei.

3. La preambul, pentru o corectă exprimare, la al patrulea considerent, este necesară înlocuirea expresiei pleonastice „neadoptarea transpunerii” (*transpunerea*, ca procedeu juridic, presupunând adoptarea unui act normativ sau administrativ) prin expresia „**absența transpunerii**”.

Totodată, întrucât la art.258 și 260 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene **este prevăzută acțiunea** în constatarea încălcării de către un stat membru a obligațiilor care îi revin în temeiul tratatelor, **iar nu obligațiile încălcate**, este necesară reformularea părții finale, astfel: „... ar conduce la sesizarea Curții de Justiție a Uniunii Europene cu o acțiune în constatarea încălcării obligațiilor care îi revin în temeiul tratatelor, **prevăzută de art.258 și 260 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene**”.

4. La art.2 alin.(3) lit.c), în vederea redării în mod corect a titlului convenției invocate, așa cum reiese din denumirea Legii nr.108/2009 prin care România a aderat la actul internațional, în locul expresiei „(BUNKERS 2001)” se va scrie „(BUNKERS)”.

La **lit.e),** formularea „Jurnalul Oficial al UE nr.L 131 din 28.05.2009” va fi redactată „Jurnalul Oficial al **Uniunii Europene** nr.L 131 din 28 **mai** 2009”.

Din același considerent, la mențiunea din finalul proiectului referitoare la transpunere, data de „28.05.2009” va fi redată astfel: „**28 mai** 2009”.

Totodată, pentru suplețea textului, trimiterea la numărul paginilor din Jurnalul Oficial al Uniunii Europene se va elimina. Observația este valabilă pentru toate situațiile similare din cuprinsul proiectului.

5. La art.3 lit.c), pentru redarea corectă a titlului Convenției, așa cum reiese din denumirea Legii nr.284/2006 prin care România a aderat la actul internațional, sintagma „adoptată de Organizația Maritimă Internațională” va fi înlocuită prin sintagma „adoptată în **cadrul** Organizației Maritime Internaționale”.

6. La art.7, pentru respectarea normelor de tehnică legislativă, cuvântul „menționate” se va înlocui cu termenul „**prevăzute**”.

Reiterăm propunerea, în mod corespunzător, pentru art.9, 10 și pentru celelalte situații asemănătoare subsecvente.

7. La **art.8 alin.(1)**, **partea introductivă**, pentru uniformitate terminologică, propunem ca expresia „certIFICATELE EMISE” să fie înlocuită prin expresia „**CERTIFICATELE ELIBERATE**”.

La **alin.(2)**, pentru o redactare în acord cu stilul normativ, sintagma „nu este nici engleza, nici franceza, nici spaniola” se va înlocui prin sintagma „**NU ESTE ENGLEZA, FRANCEZA SAU SPANIOLA**”.

8. La **art.9**, întrucât persoanelor fizice și juridice le este opozabil actul intern de transpunere, și nu actul comunitar, referirea la Directiva 2009/16/CE, va fi eliminată, reținându-se doar cea făcută la Hotărârea Guvernului nr.811/2010 privind controlul statului portului.

9. La **art.10 alin.(1)**, este necesară eliminarea sintagmei „din prezenta ordonanță de urgență”, ca superfluă.

Observația este valabilă și pentru art.11 alin.(3) și art.12 alin.(1).

Totodată, propunem eliminarea titlului Hotărârii Guvernului nr.811/2010, având în vedere că acesta a mai fost redat și în cuprinsul art.9.

La **alin.(3)**, pentru respectarea prevederilor art.57 alin.(4) din Legea nr.24/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare, este necesară reformularea părții finale, astfel: „... prevăzut în anexa **CARE FACE PARTE INTEGRANTĂ DIN** prezenta ordonanță de urgență”.

10. La **art.12 alin.(4)**, este necesară introducerea sintagmei „aprobată cu modificări și completări prin Legea nr.180/2002” înaintea expresiei „cu modificările și completările ulterioare”.

PREȘEDINTE

dr. Dragoș IIEȘCU


O.G. nr. 15/2000

M. Of. nr. 35/29 ian. 2000

OG.nr.15/2000 (aderare) : Protocolul din 1992 pentru amendarea Convenției internaționale privind răspunderea civilă pentru pagubele produse prin poluare, cu hidrocarburi, 1969, încheiat la Londra la 27 noiembrie 1992 și Textul consolidat al Convenției internaționale privind răspunderea civilă pentru pagubele produse prin poluare cu hidrocarburi, 1992 (CLC, 1992)

aprobată prin

L. nr. 158/2000

M. Of. nr. 486/5 oct. 2000

1 aprobată prin L. nr. 158/2000 M. Of. nr. 486/5 oct. 2000

Lege privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 15/2000 pentru aderarea României la Protocolul din 1992 pentru amendarea Convenției internaționale privind răspunderea civilă pentru pagubele produse prin poluare cu hidrocarburi, 1969, încheiat la Londra la 27 noiembrie 1992

2 modificări prin L. nr. 61/2006 M. Of. nr. 291/31 mar. 2006

Lege pentru acceptarea amendamentelor privind limitarea sumelor din Protocolul din 1992 pentru amendarea Convenției internaționale privind răspunderea civilă pentru pagubele produse prin poluare cu hidrocarburi, 1969, încheiat la Londra la 27 noiembrie 1992

L. nr. 108/2009

M. Of. nr. 284/30 apr. 2009

Lege pentru aderarea României la Convenția internațională din 2001 privind răspunderea civilă pentru prejudicii provocate de poluarea cu hidrocarburi de consum de la navele maritime (BUNKERS), adoptată la Londra la 23 martie 2001

Notă: v. Intrarea în vigoare este prevăzută în O. nr. 47/2010 (M.A.E.) - M. Of. nr. 100/15 feb. 2010

1 promulgată prin D. nr. 628/2009 M. Of. nr. 284/30 apr. 2009

Decret privind promulgarea Legii pentru aderarea României la Convenția internațională din 2001 privind răspunderea civilă pentru prejudicii provocate de poluarea cu hidrocarburi de consum de la navele maritime (BUNKERS), adoptată la Londra la 23 martie 2001

L. nr. 284/2006

M. Of. nr. 634/24 iul. 2006

Lege pentru aderarea României la Convenția privind limitarea răspunderii pentru creanțe maritime și la Protocolul din 1996 pentru amendarea acesteia, adoptate în cadrul Organizației Maritime Internaționale la Londra la 19 noiembrie 1976, respectiv la 2 mai 1996

1 promulgată prin D. nr. 910/2006

M. Of. nr. 634/24 iul. 2006

Decret privind promulgarea Legii pentru aderarea României la Convenția privind limitarea răspunderii pentru creanțe maritime și la Protocolul din 1996 pentru amendarea acesteia, adoptate în cadrul Organizației Maritime Internaționale la Londra la 19 noiembrie 1976, respectiv la 2 mai 1996

Hotărâre privind controlul statului portului

Ordonanță privind regimul juridic al contravențiilor

aprobată cu modificări și completări prin L. nr. 180/2002

M. Of. nr. 268/22 apr. 2002

Notă: v. Decizia Î.C.C.J. nr. XXII/2007 - M. Of. nr. 833/5 dec. 2007 (art. 16 alin. (7)); D.C.C. nr. 1354/2008 - M. Of. nr. 887/29 dec. 2008 (sintagma "cu acordul acestuia" din art. 9); Decizia Î.C.C.J. nr. 7/2010 - M. Of. nr. 126/18 feb. 2011 (art. 9 alin. (1), (2), (3)-(5));

- | | | | | |
|----|---|--|-----------------------------|---|
| 1 | rectificare | | M. Of. nr. 584/18 sep. 2001 | <i>rectifică art. 26 alin. 1</i> |
| | | Rectificare | | |
| 2 | modificări prin | O.U.G. nr. 16/2002 | M. Of. nr. 145/26 feb. 2002 | <i>modifică art.39 alin.(2)</i> |
| | | Ordonanță de urgență pentru reglementarea unor măsuri fiscale | | |
| | aprobată prin | L. nr. 335/2002 | M. Of. nr. 418/17 iun. 2002 | |
| 3 | modificări prin | L. nr. 180/2002 | M. Of. nr. 268/22 apr. 2002 | <i>modifică art.1, art.2 alin.(1)-(3), art.4, art.5 alin.(5), art.8, art.22 alin.(1), art.28 alin.(1), art.34 alin.(2); introduce alin.(5) la art.2, alin.(6) și (7) la art.5; abrogă art.20 alin.(2)</i> |
| | | Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor | | |
| 4 | aprobată cu modificări și completări prin | L. nr. 180/2002 | M. Of. nr. 268/22 apr. 2002 | |
| | | Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor | | |
| 5 | modificări prin | O.G. nr. 61/2002 | M. Of. nr. 644/30 aug. 2002 | <i>abrogă la 1 ian. 2003 art. 14 alin. (2)</i> |
| | | Ordonanță privind colectarea creanțelor bugetare | | |
| | aprobată cu modificări și completări prin | L. nr. 79/2003 | M. Of. nr. 193/26 mar. 2003 | |
| 6 | modificări prin | L. nr. 357/2003 | M. Of. nr. 537/25 iul. 2003 | <i>abrogă art. 16 alin. (2)-(4)</i> |
| | | Lege pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 194/2002 privind regimul străinilor în România | | |
| 7 | modificări prin | O.U.G. nr. 108/2003 | M. Of. nr. 747/26 oct. 2003 | <i>la intrarea în vigoare a Legii de revizuire a Constituției modifică art.5 alin. (2) lit. c), art.6, art.9, art.10 alin. (2), art.11 alin. (4); abrogă art.5 alin. (2) lit. d), art.14 alin. (3), art. 22, art.43, art.45</i> |
| | | Ordonanță de urgență pentru desființarea închisorii contravenționale | | |
| | aprobată prin | L. nr. 28/2004 | M. Of. nr. 214/11 mar. 2004 | |
| 8 | modificări prin | L. nr. 28/2004 | M. Of. nr. 214/11 mar. 2004 | <i>aprobă O.U.G. nr.108/2003</i> |
| | | Lege privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 108/2003 pentru desființarea închisorii contravenționale | | |
| 9 | modificări prin | L. nr. 526/2004 | M. Of. nr. 1149/6 dec. 2004 | <i>modifică art. 4 alin. (1), art.8 alin. (3), art.25 alin. (3), art.28; introduce alin. (1_1) la art. 16</i> |
| | | Lege pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor | | |
| 10 | completat prin | O.G. nr. 8/2006 | M. Of. nr. 78/27 ian. 2006 | <i>introduce alin. (3) la art. 28 și art. 50_1</i> |
| | | Ordonanță pentru completarea Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor | | |
| | aprobată cu modificări prin | L. nr. 353/2006 | M. Of. nr. 640/25 iul. 2006 | |

11 modificări prin	L. nr. 182/2006 Lege pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor	M. Of. nr. 443/23 mai 2006	<i>la data de 1 ianuarie 2007, modifică art. 8 alin. (3), art. 39 alin. (2) și (3); introduce alin. (4) la art. 8</i>
12 modificări prin	L. nr. 352/2006 Lege pentru completarea Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor	M. Of. nr. 640/25 iul. 2006	<i>introduce alin.(3) - (6) la art.9, art.39_1</i>
13 modificări prin	L. nr. 353/2006 Lege privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 8/2006 pentru completarea Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor	M. Of. nr. 640/25 iul. 2006	<i>aprobă cu modificări O.G. nr.8/2006 și modifică art.28 alin.(3) partea introductivă; abrogă art.50_1</i>
14 admisă excepție de neconst. prin	D.C.C. nr. 953/2006 Decizia nr. 953 din 19 decembrie 2006 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 32 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor	M. Of. nr. 53/23 ian. 2007	<i>art. 32 alin. (1)</i>
15 admisă excepție de neconst. prin	D.C.C. nr. 228/2007 Decizia nr. 228 din 13 martie 2007 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 12 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor	M. Of. nr. 283/27 apr. 2007	<i>art. 12 alin. (1) în măsura în care prin sintagma "nu se mai sancționează" prevăzută în text se înțelege doar aplicarea sancțiunii contravenționale, nu și executarea acesteia</i>
16 modificări prin	D.C.C. nr. 228/2007 Decizia nr. 228 din 13 martie 2007 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 12 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor	M. Of. nr. 283/27 apr. 2007	<i>suspendă pentru o perioadă de 45 zile dispozițiile art. 12 alin. (1) în măsura în care prin sintagma "nu se mai sancționează" prevăzută în text se înțelege doar aplicarea sancțiunii contravenționale, nu și executarea acesteia (termenul se împlinește la 11 iun. 2007, după care operează prevederile art. 147 alin. (1) din Constituție)</i>
17 admisă excepție de neconst. prin	D.C.C. nr. 1354/2008 Decizia nr. 1.354 din 10 decembrie 2008 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 9 alin. (5) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, precum și art. 1 alin. (3), art. 8 alin. (5) lit. b) și art. 13 din Ordonanța Guvernului nr. 55/2002 privind regimul juridic al sancțiunii prestării unei activități în folosul comunității, așa cum a fost modificată prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 108/2003 privind desființarea închisorii contravenționale	M. Of. nr. 887/29 dec. 2008	<i>sintagma "cu acordul acestuia" din art. 9</i>
18 modificări prin	D.C.C. nr. 1354/2008 Decizia nr. 1.354 din 10 decembrie 2008 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 9 alin. (5) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, precum și art. 1 alin. (3), art. 8 alin. (5) lit. b) și art. 13 din Ordonanța Guvernului nr. 55/2002 privind regimul juridic al sancțiunii prestării unei activități în folosul comunității, așa cum a fost modificată prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 108/2003 privind desființarea închisorii contravenționale	M. Of. nr. 887/29 dec. 2008	<i>suspendă pentru o perioadă de 45 de zile sintagma "cu acordul acestuia" din art. 9 (termenul se împlinește la data de 12 februarie 2009), după care operează dispozițiile art. 147 alin. (1) din Constituție</i>

- 19 modificări prin L. nr. 293/2009 M. Of. nr. 645/1 oct. 2009 *modifică art. 9 alin. (5), art. 39_1 alin. (2)*
Lege pentru modificarea Ordonanței Guvernului nr. 2/2001
privind regimul juridic al contravențiilor
- 20 modificări prin L. nr. 202/2010 M. Of. nr. 714/26 oct. 2010 *modifică art. 34 alin. (2)*
Lege privind unele măsuri pentru accelerarea soluționării
proceselor

TABEL DE CONCORDANȚĂ

Actul normativ comunitar ce urmează a fi transpus în legislația națională: Directiva 2009/20/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind asigurarea proprietarilor navelor în ceea ce privește creanțele maritime

Proiectul de act normativ național care transpune actul comunitar: Ordonanță de urgență a Guvernului României privind asigurarea proprietarilor navelor în ceea ce privește creanțele maritime

Legislație comunitară		Legislație națională		Observații
Art./ Para./	Prevederi	Art./ Alin./	Prevederi	
Art. 1	Obiect Prezenta directivă stabilește norme aplicabile anumitor aspecte ale obligațiilor proprietarilor de nave în ceea ce privește asigurarea acestora cu privire la creanțele maritime.	Art. 1	CAPITOLUL I - Dispoziții generale Obiectul prezentei ordonanțe de urgență îl constituie stabilirea normelor aplicabile anumitor aspecte ale obligațiilor proprietarilor de nave în ceea ce privește asigurarea acestora cu privire la creanțele maritime.	
-	-	Art. 2	Scopul instituirii obligației proprietarilor de nave de a se asigura în ceea ce privește creanțele maritime îl constituie asigurarea unei mai bune protecții a victimelor și eliminarea navelor care nu corespund standardelor, pentru restabilirea concurenței între operatori.	
Art. 2, para. (1)	Domeniu de aplicare Prezenta directivă se aplică navelor cu un tonaj brut mai mare sau egal cu 300.	Art. 3, alin. (1)	Prezenta ordonanță de urgență se aplică navelor cu un tonaj brut mai mare sau egal cu 300.	
Art. 2, para. (2)	Prezenta directivă nu se aplică navelor de război, navelor de război auxiliare sau altor nave deținute de un stat sau exploatare de către acesta și utilizate pentru un serviciu public necomercial.	Art. 3, alin. (2)	Prezenta ordonanță de urgență nu se aplică navelor militare, navelor militare auxiliare sau altor nave deținute de un stat sau exploatare de către acesta și utilizate pentru un serviciu public necomercial.	

<p>Art. 2, para. (3)</p>	<p>Prezenta directivă nu aduce atingere regimurilor instituite prin instrumentele aflate în vigoare în statele membre vizate și enumerate în anexă.</p>	<p>Art.3 alin.(3)</p>	<p>Dispozițiile prezentei ordonanță de urgență nu aduc atingere regimurilor juridice instituite prin următoarele instrumente :</p> <p>a) Convenția internațională privind răspunderea civilă pentru pagubele produse prin poluare cu hidrocarburi (CLC, 1992), prevăzută în anexa nr.2 la Ordonanța Guvernului nr. 15/2000 pentru aderarea României la Protocolul din 1992 pentru amendarea Convenției internaționale privind răspunderea civilă pentru pagubele produse prin poluare cu hidrocarburi, 1969, încheiat la Londra la 27 noiembrie 1992 aprobată prin Legea nr. 158/2000;</p> <p>b) Convenția internațională din 1996 privind răspunderea și despăgubirea pentru pagubele produse în legătură cu transportul pe mare al substanțelor nocive și potențial periculoase (Convenția HNS 1996);</p> <p>c) Convenția internațională din 2001 privind răspunderea civilă pentru prejudicii provocate de poluarea cu hidrocarburi de consum de la navele maritime (BUNKERS 2001), adoptată la Londra la 23 martie 2001, la care România a aderat prin Legea nr. 108/2009;</p> <p>d) Convenția internațională de la Nairobi din 2007 privind scoaterea epavelor (Convenția WRC 2007);</p> <p>e) Regulamentul (CE) nr. 392/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 aprilie 2009 privind răspunderea în caz de accident a transportatorilor de persoane pe mare, publicat în Jurnalul Oficial al UE nr. L 131 din 28.05.2009, paginile 24 - 46.</p>
<p>Art. 3, lit. (a)</p>	<p>Definiții În sensul prezentei directive, se aplică următoarele definiții: „proprietar al navei” înseamnă proprietarul înregistrat al unei nave maritime sau orice altă persoană, cum ar fi navlositorul care răspunde de operarea navei;</p>	<p>Art. 4, lit. (a)</p>	<p>În sensul prezentei ordonanțe de urgență, se aplică următoarele definiții: „proprietar al navei” înseamnă proprietarul înregistrat al unei nave maritime sau orice altă persoană, cum ar fi navlositorul navei nude, care răspunde de operarea navei;</p>

Art. 3, lit. (b)	„asigurare” înseamnă asigurarea cu sau fără franciză și cuprinde, de exemplu, asigurarea de despăgubire de tipul celei puse la dispoziție în prezent de membrii Grupului Internațional al Cluburilor de Protecție și Indemnizare (International Group of P & I Clubs), precum și alte forme efective de asigurare (inclusiv dovada deținerii unei asigurări individuale) și o garanție financiară care oferă condiții similare de acoperire;	Art. 4, lit. (b)	„asigurare” înseamnă asigurarea cu sau fără franciză și cuprinde, de exemplu, asigurarea de despăgubire de tipul celei puse la dispoziție în prezent de membrii Grupului Internațional al Cluburilor de Protecție și Indemnizare (International Group of P & I Clubs), și alte forme efective de asigurare, inclusiv dovada deținerii unei asigurări individuale, precum și de garanție financiară care oferă condiții similare de acoperire;;	Conform textelor directivei în engleză și franceză, exprimarea „o garanție financiară” s-a modificat în „de garanție financiară”
Art. 3, lit. (c)	„Convenția din 1996” înseamnă textul consolidat al Convenției din 1976 privind limitarea răspunderii pentru creanțe maritime, adoptată de Organizația Maritimă Internațională (OMI), astfel cum a fost modificată prin Protocolul din 1996.	Art. 4, lit. (c)	„Convenția din 1996” înseamnă textul consolidat al Convenției privind limitarea răspunderii pentru creanțe maritime, adoptată de Organizația Maritimă Internațională la Londra la 19 noiembrie 1976, astfel cum a fost amendată prin Protocolul din 1996, la care România a aderat prin Legea nr. 284/2006.	
Art. 4, para. (1)	Asigurarea pentru creanțe maritime Fiecare stat membru solicită proprietarilor de nave care arborează pavilionul său să dețină o asigurare care să acopere navele respective.	Art. 5	CAPITOLUL II - Asigurarea pentru creanțe maritime Proprietarii navelor care arborează pavilionul român sunt obligați să dețină o asigurare care să acopere navele respective.	
Art. 4, para. (2)	Fiecare stat membru solicită proprietarilor de nave care arborează pavilionul unui alt stat să dețină o asigurare valabilă în momentul în care navele respective intră într-un port aflat sub jurisdicția statului membru respectiv. Acest fapt nu împiedică statele membre, în conformitate cu dreptul internațional, să solicite respectarea acestei obligații atunci când navele respective se află în apele lor teritoriale.	Art. 6, alin. (1) Art. 6, alin. (2)	Proprietarii navelor care arborează pavilionul unui alt stat sunt obligați să dețină o asigurare care să acopere navele respective, în momentul în care acestea intră într-un port românesc. Obligația prevăzută la alin. (1) se aplică, în conformitate cu normele dreptului internațional, și proprietarilor navelor care operează în marea teritorială a României, fără a intra în vreun port românesc.	Conform textelor în engleză și franceză, în loc de „se află în” s-a folosit expresia „operează în”

Art. 4, para. (3)	Asigurarea menționată la alineatele (1) și (2) acoperă creanțele maritime care fac obiectul limitării prevăzute în Convenția din 1996. Valoarea asigurării pentru fiecare navă pentru fiecare incident este egală cu valoarea maximă relevantă aplicabilă pentru limitarea răspunderii, astfel cum prevede Convenția din 1996.	Art. 7	Asigurarea menționată la art. 5 și la art. 6 acoperă creanțele maritime care fac obiectul limitării prevăzute în Convenția din 1996. Valoarea asigurării pentru fiecare navă pentru fiecare incident este egală cu valoarea maximă relevantă aplicabilă pentru limitarea răspunderii, astfel cum prevede Convenția din 1996.
Art. 5, para. (1)	Inspeții, respectare, expulzarea din porturi și refuzarea accesului în porturi Fiecare stat membru se asigură că orice inspecție a unei nave într-un port aflat sub jurisdicția sa în conformitate cu Directiva 2009/16/CE cuprinde verificarea prezenței la bordul navei a unuia din certificatele menționate la articolul 6.	Art. 10	CAPITOLUL IV - Inspețiile la nave, expulzarea din porturi și refuzarea accesului în porturi Orice inspecție a unei nave care face escală într-un port sau care operează în marea teritorială a României fără a intra în vreun port românesc, efectuată în conformitate cu dispozițiile Directivei 2009/16/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind controlul statului portului transpusă prin Hotărârea Guvernului nr. 811/2010 privind controlul statului portului, cuprinde și verificarea existenței la bordul navei a certificatelor menționate la art. 8 din prezenta ordonanță de urgență, precum și a valabilității acestora.
Art. 5, para. (2) prima frază	În cazul în care certificatul menționat la articolul 6 nu se află la bordul navei și fără a aduce atingere Directivei 2009/16/CE care prevede reținerea navelor atunci când sunt în joc aspecte legate de siguranță, autoritatea competentă poate să emită un ordin de expulzare a navei, ordinul fiind notificat Comisiei, celorlalte state membre și statului de pavilion implicat.	Art. 11, alin. (1)	În cazul în care certificatele menționate la art. 8 din prezenta ordonanță de urgență nu se află la bordul navei sau nu mai sunt valabile și fără a aduce atingere dispozițiilor art. 19 alin. (2) din Hotărârea Guvernului nr. 811/2010 privind controlul statului portului, ce prevăd reținerea navelor în cazul constatării deficiențelor care prezintă un pericol clar pentru siguranța navigației, sănătate sau mediu, Autoritatea Navală Română este autorizată să procedeze la expulzarea navei respective. Decizia de expulzare a navei se comunică imediat de către Autoritatea Navală Română, împreună cu raportul de

		alin. (4)	<p>însoțită, după cum urmează:</p> <p>a) scutului de pavilion al navei respective;</p> <p>b) Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, pentru notificarea Comisiei Europene;</p> <p>c) tuturor celorlalte state membre ale Uniunii Europene</p>	
-	-	Art. 11, alin. (2)	<p>Înainte de a proceda la expulzarea navei pentru motivele menționate la alin. (1), Autoritatea Navală Română acordă proprietarului navei respective un termen de 72 de ore lucrătoare pentru remedierea situației, începând din momentul primirii de către comandantul navei a raportului de inspecție. În cazul în care, până în momentul expirării acestui termen sau până la plecarea navei, dacă aceasta are loc înainte de expirarea termenului, proprietarul navei nu prezintă certificatele de asigurare cerute, în original, Autoritatea Navală Română ia decizia de expulzare a navei.</p>	
-	-	Art. 11, alin. (3)	<p>Expulzarea navei se face în baza deciziei de expulzare a directorului general al Autorității Navale Române. Modelul de decizie de expulzare a navei este prevăzut în Anexa nr. 1 la prezenta ordonanță de urgență.</p>	
-	-	Art. 11, alin. (5)	<p>Decizia de expulzare a navei este aplicabilă din momentul emiterii ei și se execută, de regulă, imediat după luarea la cunoștință de către comandantul navei respective. În cazul în care deficiențele constatate la navă în timpul controlului navei de către statul portului - inspecție PSC-prezintă un pericol clar pentru siguranța navigației, sănătate sau mediu, Autoritatea Navală Română poate amâna executarea deciziei de expulzare până când stabilește că nava poate naviga fără riscuri majore pentru siguranța și sănătatea pasagerilor și a echipajului, pentru siguranța altor nave și pentru mediul marin.</p>	
Art. 5, para. (2) a doua frază	În urma emiterii unui astfel de ordin de expulzare, toate statele membre refuză intrarea navei respective în oricare dintre porturile lor până la notificarea de către	Art. 12, alin. (1)	<p>Navelor, indiferent de pavilionul pe care îl arborează, pentru care Autoritatea Navală Română a emis decizii de expulzare sau referitor la care a primit notificări din partea autorităților competente ale altor state membre ale Uniunii Europene</p>	

	<p>proprietarul navei a certificatului menționat la articolul 6.</p>		<p>privind emiterea unor decizii de expulzare, li se refuză accesul în orice port și operarea în orice loc din marea teritorială a României.</p> <p>Refuzul accesului este aplicabil din momentul în care nava a părăsit portul românesc, ori un loc de operare din marea teritorială a României sau, după caz, din momentul în care Autoritatea Navală Română a primit notificarea din partea autorității competente a unui stat membru al Uniunii Europene privind emiterea deciziei de expulzare.</p> <p>Refuzul accesului se menține până la data primirii de către Autoritatea Navală Română a notificării din partea proprietarului navei privind obținerea certificatelor de asigurare cerute în conformitate cu dispozițiile art. 8 din prezenta ordonanță de urgență.</p>
-	-	Art. 12, alin. (2)	
Art. 6, para. (1)	-	Art. 12, alin. (3)	<p>În aplicarea dispozițiilor prezentei ordonanțe de urgență, Autoritatea Navală Română elaborează și aplică proceduri operaționale corespunzătoare.</p>
Art. 6, para. (2)	<p>CertIFICATELE DE ASIGURARE Existența asigurării menționate la articolul 4 se dovedește printr-unul sau mai multe certificate eliberate de furnizorul acesteia și păstrate la bordul navei.</p> <p>CertIFICATELE EMISE DE FURNIZORUL ASIGURĂRII CUPRIND URMĂTOARELE INFORMAȚII: (a) denumirea navei, numărul OMI și portul de înmatriculare; (b) numele și sediul principal al proprietarului navei; (c) tipul și durata asigurării; (d) numele și sediul principal al furnizorului</p>	Art. 8	<p>CAPITOLUL III - Certificatele de asigurare Existența asigurării menționate la art. 5 și art. 6 se dovedește printr-unul sau mai multe certificate eliberate de furnizorul acesteia, ale căror originale se păstrează la bordul navei respective.</p> <p>CertIFICATELE EMISE DE FURNIZORUL ASIGURĂRII CUPRIND URMĂTOARELE INFORMAȚII: a) numele navei, numărul IMO de identificare a navei și portul de înmatriculare; b) numele și sediul principal al proprietarului navei; c) tipul și durata asigurării; d) numele și sediul principal al furnizorului asigurării și, dacă este cazul, sediul la care a fost încheiată asigurarea.</p>

	asigurării și, dacă este cazul, sediul la care a fost încheiată asigurarea.			
Art. 6, para. (3)	În cazul în care limba folosită în certificate nu este nici engleza, nici franceza, nici spaniola, nici spaniola, textul include o traducere într-una din aceste limbi.	Art. 9, alin. (2)	În cazul în care limba folosită în certificate nu este nici engleza, nici franceza, nici spaniola, textul include o traducere într-una din aceste limbi.	
Art. 7	Sancțiuni	Art. 14 alin. (1)	CAPITOLUL V - Sancțiuni Activitatea de control privind respectarea de către navele care arborează pavilion român a prezentei ordonanțe de urgență se efectuează de către Autoritatea Navală Română prin: (i) personalul cu drept de control din cadrul căpitanilor portuare; (ii) inspectorii din cadrul serviciului însărcinat cu controlul statului pavilionului.	
	În sensul articolului 4 alineatul (1), statele membre stabilesc un sistem de sancțiuni pentru încălcarea dispozițiilor de drept intern adoptate în temeiul prezentei directive și adoptă toate măsurile necesare pentru a se asigura că aceste sancțiuni sunt aplicate. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie eficace, proporționale și cu efect de descurajare.	Art. 14 alin. (2)	Încălcarea de către proprietarii navelor care arborează pavilionul român a obligației de a deține certificatele de asigurare prevăzute la art. 8 din prezenta ordonanță de urgență constituie contravenție și se sancționează în conformitate cu dispozițiile art. 2 lit.(h) din Hotărârea Guvernului nr. 876/2007 pentru stabilirea și sancționarea contravențiilor la regimul transporturilor navale, cu modificările și completările ulterioare	
Art. 8	Rapoarte Din trei în trei ani și pentru prima dată înainte de 1 ianuarie 2015, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport privind aplicarea prezentei directive.			Nu se transpune
-	-	Art. 15	CAPITOLUL VI - Dispoziții finale Autoritatea Navală Română ține evidența sancțiunilor contravenționale aplicate navelor care arborează pavilion român, precum și a deciziilor de expulzare emise sau despre	

				care a fost notificată de autoritățile competente ale statelor membre ale Uniunii Europene.	
Art. 9, para. (1)	Transpunere Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive, până la 1 ianuarie 2012. Statele membre informează de îndată Comisia în această privință. Atunci când statele membre adoptă măsurile respective, acestea conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.	Art. 18	Mențiunea privind transpunerea actului comunitar	Prezenta ordonanță de urgență se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.	
Art. 9, para. (2)	Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.	Art. 16		Prezenta ordonanță de urgență transpune Directiva 2009/20/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind asigurarea proprietarilor navelor în ceea ce privește creanțele maritime, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene nr. L 131 din 28.05.2009, paginile 128 - 131.	
-	-	Art. 17		Ministerul Transporturilor și Infrastructurii va comunica Comisiei Europene textul prezentei ordonanță de urgență.	
Art. 10	Intrarea în vigoare Prezenta directivă intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.			Anexa nr. 1 face parte integrantă din prezenta ordonanță de urgență.	
Art. 11	Destinatari Prezenta directivă se adresează statelor membre.				Nu se transpune
ANEXĂ		Art.3 alin.(3)		Dispozițiile prezentei ordonanțe de urgență nu aduc atingere regimurilor juridice instituite prin următoarele instrumente :	Nu se transpune

<p>—</p>	<p>— Convenția internațională privind răspunderea civilă pentru daunele provocate de poluarea cu hidrocarburi, 1992.</p> <p>— Convenția internațională privind răspunderea și despăgubirile pentru prejudiciile în legătură cu transportul pe mare al substanțelor periculoase și nocive, 1996 (Convenția HNS).</p> <p>— Convenția internațională privind răspunderea civilă pentru prejudiciile provocate de poluarea cu hidrocarburi utilizate pentru propulsia navei, 2001 (Convenția „Bunker Oil”).</p> <p>— Convenția internațională de la Nairobi privind ridicarea epavelor, 2007 (Convenția „Ridicarea epavelor”).</p> <p>— Regulamentul (CE) nr. 392/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 aprilie 2009 privind răspunderea în caz de accident a transportatorilor de persoane pe mare.</p>	<p>Anexa nr. 1</p>	<p>a) Convenția internațională privind răspunderea civilă pentru pagubele produse prin poluare cu hidrocarburi (CLC, 1992), prevăzută în anexa nr.2 la Ordonanța Guvernului nr. 15/2000 pentru aderarea României la Protocolul din 1992 pentru amendarea Convenției internaționale privind răspunderea civilă pentru pagubele produse prin poluare cu hidrocarburi, 1969, încheiat la Londra la 27 noiembrie 1992 aprobată prin Legea nr. 158/2000;</p> <p>b) Convenția internațională din 1996 privind răspunderea și despăgubirea pentru pagubele produse în legătură cu transportul pe mare al substanțelor nocive și potențial periculoase (Convenția HNS 1996);</p> <p>c) Convenția internațională din 2001 privind răspunderea civilă pentru prejudicii provocate de poluarea cu hidrocarburi de consum de la navele maritime (BUNKERS 2001), adoptată la Londra la 23 martie 2001, la care România a aderat prin Legea nr. 108/2009;</p> <p>d) Convenția internațională de la Nairobi din 2007 privind scoaterea epavelor (Convenția WRC 2007);</p> <p>e) Regulamentul (CE) nr. 392/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 aprilie 2009 privind răspunderea în caz de accident a transportatorilor de persoane pe mare, publicat în Jurnalul Oficial al UE nr. L 131 din 28.05.2009, paginile 24 - 46.</p>	<p>Model de decizie de expulzare a navei</p>
<p>—</p>	<p>—</p>	<p>Anexa nr. 1</p>	<p>Model de decizie de expulzare a navei</p>	<p>Model de decizie de expulzare a navei</p>